



Universidad  
Nacional  
de Córdoba

## CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE ESTADUAL DE MATO GROSSO DO SUL (BRASIL) E A UNIVERSIDADE NACIONAL DE CÓRDOBA (ARGENTINA)

### CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDADE ESTADUAL DE MATO GROSSO DO SUL (BRASIL) Y EL UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA (ARGENTINA)

Por um lado, a **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE MATO GROSSO DO SUL**, instituição de ensino superior com personalidade jurídica de direito público, instituída nos termos da Lei Estadual n.º 1.461, de 20 de dezembro de 1993, inscrita no CNPJ/MF sob n.º 86.891.363/0001-80, com sede na Rodovia Dourados-Itahum, km 12, Cidade Universitária de Dourados, Dourados, Mato Grosso do Sul, Brasil, doravante denominada **UEMS**, neste ato, representada pelo seu Magnífico Reitor, Dr. **Laércio Alves de Carvalho**, nomeado pelo Decreto “P” n.º 1.192 de 14/09/2023, publicado no Diário Oficial n.º 11.274 de Mato Grosso do Sul;

E, de outro lado, a **Universidad Nacional de Córdoba**, constituída e representada conforme determina a legislação do país Argentina, doravante denominada **UNC**, com endereço legal em Av. Haya de la Torre s/n, Av. Haya de la Torre s/n, Pabellón Argentina, 2º andar, Ciudad Universitaria, na Provincia de Córdoba, Argentina, representada por seu Magnífico Reitor, Professor **Mgter. Jhon Darío Boretto**,

considerando o interesse recíproco em promover cooperação científica, tecnológica e cultural, as partes concordam que a cooperação entre as duas universidades promoverá o desenvolvimento de pesquisas e outras atividades acadêmicas com vantagens comuns para as respectivas instituições, e resolvem firmar o presente Convênio de Cooperação, com base nas cláusulas a seguir:

Por un lado, la **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE MATO GROSSO DO SUL**, institución de educación superior con personalidad jurídica de derecho público, instituida en virtud de la Ley Estatal nro. 1.461, de 20 de diciembre de 1993, inscrita en el CNPJ/MF con el nro. 86.891.363/0001-80, con sede en Autopista Dourados-Itahum, km 12, Ciudad Universitaria de Dourados, Dourados, Mato Grosso do Sul, Brasil, en lo sucesivo denominada **UEMS**, en este acto, representada por su Magnífico Rector, **Dr. Laércio Alves de Carvalho**, designado por Decreto “P” n. 1.192 del 14/09/2023, publicada en el Diario Oficial nro. 11.274 de Mato Grosso do Sul;

Y, por otra parte, la **Universidad Nacional de Córdoba**, constituida y representada según lo determina la legislación argentina, en adelante denominada **UNC**, con domicilio legal en Av. Haya de la Torre s/n, segundo piso, Pabellón Argentina, Ciudad Universitaria, en la Provincia de Córdoba, Argentina, representada por su Magnífico Rector, **Profesor Mgter. Jhon Darío Boretto**,

considerando el interés recíproco en promover la cooperación científica, tecnológica y cultural, las partes acuerdan que la cooperación entre ambas universidades promoverá el desarrollo de la investigación y otras actividades académicas con ventajas comunes para las respectivas instituciones, y resuelven suscribir el presente Convenio de Cooperación, con base a las siguientes

**Cláusula Primeira:** Dos objetos

A UEMS e a UNC constituem os seguintes objetos para o presente Convênio:

1. Projetos Conjuntos de pesquisa, ensino e extensão interinstitucionais;
2. Intercâmbio de docentes, pesquisadores, técnicos e alunos;
3. Intercâmbio de informações e publicações científicas;
4. Intercâmbio virtual de professores (aulas espelho) para o desenvolvimento de oficinas ou atividades virtuais que contribuam para o perfil global da comunidade estudantil.
5. Promoção de eventos científicos e culturais;
6. Formação continuada e pós-graduada de pessoal docente, técnico e alunos;
7. Realização de estágios para alunos, professores, investigadores, administradores, profissionais e especialistas, orientados para o mercado de trabalho e/ou investigação, que lhes permitam adquirir aptidões e competências para o trabalho e a investigação.
8. Consultoria e desenvolvimento de cursos e programas conjuntos em nível de graduação e pós-graduação.

**Cláusula segunda:** Dos Termos Aditivos/convênios específicos

A colaboração projetada entre as partes deve ser desenvolvida no marco deste Convênio, de acordo com os programas e projetos que deverão ser elaborados em conjunto entre as universidades para o âmbito de ensino, pesquisa, extensão e atividades culturais e esportivas, considerando a conveniência de sua execução e observadas as disposições legais.

- a) Em cada caso específico de cooperação, as Instituições deverão preparar um Plano de Trabalho que contemple os aspectos para a implementação da Cláusula Primeira;
- b) Cada Plano de trabalho deverá especificar o objeto, as ações, implicações de ordem financeira,

cláusulas:

**Cláusula Primera:** Objetos

La UEMS y las UNC constituyen los siguientes objetos de este Convenio:

1. Proyectos conjuntos de investigación, docencia y extensión interinstitucional;
2. Intercambio de profesores, investigadores, técnicos y estudiantes;
3. Intercambio de información y publicaciones científicas;
4. Intercambio virtual de profesores (clases espejo) para el desarrollo de talleres o actividades virtuales que contribuyan al perfil global de la comunidad estudiantil.
5. Promoción de eventos científicos y culturales;
6. Formación continua y de posgrado del personal docente, técnico y de los estudiantes;
7. Realización de pasantías para estudiantes, docentes, investigadores, administradores, profesionales y especialistas, orientadas al mercado laboral y/o la investigación, que les permitan adquirir habilidades y competencias para el trabajo y la investigación.
8. Asesoría y desarrollo de cursos y programas conjuntos a nivel de pregrado y posgrado.

**Cláusula Segunda:** Adendum/Acuerdos Específicos

La colaboración proyectada entre las partes deberá desarrollarse en el marco del presente Convenio, de conformidad con los programas y proyectos que deberán desarrollarse conjuntamente entre las universidades para el ámbito de la docencia, la investigación, la extensión y las actividades culturales y deportivas, considerando la conveniencia de su ejecución y en cumplimiento de las disposiciones legales.

- a) En cada caso específico de cooperación, las Instituciones deberán elaborar un Plan de Trabajo que incluya aspectos para la implementación de la Cláusula

- prazos, recursos físicos e humanos envolvidos bem como quaisquer outros compromissos a serem assumidos, em conformidade com a legislação pertinente;
- c) As cooperações específicas serão estabelecidas através da assinatura de Termos Aditivos, nos quais ficarão definidas, além das responsabilidades, deveres e direitos dos partícipes e a indicação dos executores.
- d) Durante a vigência do presente Instrumento será lícita a inclusão de novas cláusulas e/ou condições, bem como quaisquer alterações, com exceção no tocante ao seu objeto, desde que sejam efetuadas mediante acordo mútuo entre as partes e incorporadas através de Termo Aditivo específico.

**Cláusula terceira:** Dos Recursos Financeiros  
Cada Instituição deverá buscar fundos perante as agências de fomento para tornar possíveis os programas de cooperação. Fica entendido que nenhum gasto será incorrido para as partes até que os recursos financeiros sejam garantidos antes da realização de qualquer atividade conduzida sob os auspícios do presente Convênio. Qualquer programa preparado conforme a Cláusula segunda somente será efetivado depois que os recursos adequados tiverem sido alocados ao mesmo.

**Cláusula quarta** – Da Supervisão e dos Gestores

Na UEMS o Convênio de Cooperação será supervisionado pela Diretoria de Relações Internacionais (DRI), [dri@uems.br](mailto:dri@uems.br);

Na UNC o Convênio de Cooperação será supervisionado pelo Prosecretaría de Relaciones Internacionales de la Universidad.

Primera;

- b) Cada Plan de Trabajo deberá especificar el objeto, las acciones, las implicaciones financieras, los plazos, los recursos físicos y humanos involucrados, así como los demás compromisos a asumir, de conformidad con la legislación respectiva;
- c) Las cooperaciones específicas se establecerán mediante la suscripción de Adendum, en las que se definirán las responsabilidades, deberes y derechos de los partícipes y la indicación de los albaceas.
- d) Durante la vigencia del presente Instrumento, la inclusión de nuevas cláusulas y/o condiciones, así como sus modificaciones, con excepción de su objeto, siempre que se realicen de mutuo acuerdo entre las partes y se incorporen mediante Adendum específico.

**Cláusula Tercera:** Recursos Financieros

Cada institución debe buscar financiamiento de las agencias de desarrollo para viabilizar los programas de cooperación. Se entiende que las partes no incurrirán en gastos hasta que se obtengan recursos financieros antes de llevar a cabo cualquier actividad realizada bajo los auspicios de este Acuerdo. Cualquier programa preparado de conformidad con la Cláusula Segunda sólo se ejecutará después de la asignación de los recursos adecuados.

**Cláusula Cuarta** - Supervisión y Gerentes

En la UEMS, el Acuerdo de Cooperación será supervisado por la Dirección de Relaciones Internacionales (DRI), [dri@uems.br](mailto:dri@uems.br);

En la UNC, el Convenio de Colaboración será supervisado por la Prosecretaría de Relaciones



Universidad  
Nacional  
de Córdoba

Para cada Convênio Específico celebrado, as partes interessadas elegerão gestores/coordenadores em cada Universidade, para manter os contatos e dirimir as dúvidas referentes ao Convênio Específico.

**Cláusula quinta** – Da publicação de atividades

Em qualquer atividade desenvolvida no âmbito deste Convênio de Cooperação e/ou dos respectivos Convênios Específicos, quando for o caso, será utilizado a logomarca de ambas as instituições.

**Cláusula sexta** – Dos Direitos Intelectuais

Os direitos intelectuais que se originarem de trabalhos realizados no âmbito deste Convênio de Cooperação pertencem a ambas as universidades. Nos trabalhos publicados deverá constar a informação de que os mesmos se originam deste contrato. Nos empreendimentos em que for possível obter resultados de importância econômica, ambas as partes tomarão as providências necessárias quanto à titularidade dos resultados obtidos, bem como à sua proteção.

**Cláusula sétima:** Do Prazo de Vigência

O presente Convênio de Cooperação terá vigência de 5 (cinco) anos. Qualquer alteração ou revisão do presente Convênio será efetuada mediante acordo formal a ser firmado entre as partes.

**Cláusula oitava:** Da Rescisão

Ambas as partes se reservam o direito de rescindir este Convênio de Cooperação mediante notificação escrita com três meses de antecedência. A rescisão deste Convênio de Cooperação não confere às partes o direito a indenização e/ou compensação de qualquer espécie. Em qualquer caso, os projetos iniciados no momento da rescisão do Convênio, caso sua duração não seja prorrogada, serão mantidos até a sua

Internacionais de la Universidad.

Para cada Adendum Específico que se suscriba, los interesados elegirán responsables/coordinadores en cada Universidad, para mantener contactos y resolver dudas sobre el Convenio Específico.

**Cláusula quinta** - Actividades publicitarias

En cualquier actividad que se realice en el ámbito del presente Convenio de Cooperación y/o de los respectivos Convenios Específicos, cuando corresponda, se utilizará el logotipo de ambas instituciones.

**Cláusula Sexta** - Derechos Intelectuales

Los derechos intelectuales derivados del trabajo realizado bajo este Acuerdo de Cooperación pertenecen a ambas universidades. Las obras publicadas deberán contener la información que tengan su origen en este convenio. En los emprendimientos en los que sea posible obtener resultados de importancia económica, ambas partes tomarán las medidas necesarias en cuanto a la propiedad de los resultados obtenidos, así como a su protección.

**Cláusula Séptima:** Plazo de Vigencia

Este Acuerdo de Cooperación tendrá una vigencia de 5 (cinco) años. Cualquier modificación o revisión de este Acuerdo se efectuará mediante un acuerdo formal que se firmará entre las partes.

**Cláusula Octava:** Terminación

Ambas partes se reservan el derecho de rescindir este Acuerdo de Cooperación con un aviso por escrito de tres meses. La terminación del presente Acuerdo de Cooperación no da derecho a las partes a compensación y/o compensación de ningún tipo. En todo caso, los proyectos iniciados en el momento de la extinción del Convenio, si no se prorroga su duración, se mantendrán hasta su conclusión.



Universidad  
Nacional  
de Córdoba

conclusão.

**Cláusula nona:** Da Solução de Conflito

Em caso de conflito, ambas as partes aceitam se submeter à mediação, e se a solução consensual não for possível submeter-se-ão ao tribunal competente, brasileiro ou argentino da parte requerida, dependendo da origem do conflito.

**Cláusula décima:** Da Publicação

O extrato deste Convênio será publicado pela UEMS no Diário Oficial do Estado de Mato Grosso do Sul, após a sua assinatura, em conformidade com a Legislação Brasileira vigente.

E, por estarem justas e acordadas, as partes firmam o presente Convênio de Cooperação, em (3) três vias de igual forma e teor, para que produza os legítimos efeitos de direito.

Dourados, \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_.

**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE MATO  
GROSSO DO SUL (UEMS)**  
Dr. Laércio Alves de Carvalho

**Cláusula Novena:** Resolución de Conflictos

En caso de conflicto, ambas partes acuerdan someterse a mediación, y si no es posible una solución consensuada, se someterán al tribunal competente brasileño o argentino de la parte accionada, según el origen del conflicto.

**Cláusula décima:** Publicación

El extracto de este Acuerdo será publicado por la UEMS en el Diario Oficial del Estado de Mato Grosso do Sul, después de su firma, de conformidad con la Legislación brasileña vigente.

Y, como son justos y convenidos, las partes suscriben el presente Acuerdo de Cooperación, en (3) tres ejemplares de igual forma y contenido, para que produzca los legítimos efectos de ley.

Córdoba, \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_.

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA  
(UNC)**  
Dr. Mgter. Jhon Darío Boretto



Universidad Nacional de Córdoba  
2025

**Hoja Adicional de Firmas  
Informe Gráfico**

**Número:**

**Referencia:** Texto convenio UEMS - FFyH UNC

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 5 pagina/s.